

## ЗМІСТ

Вступне слово головного редактора .....	3
<b>Аладько Д. О.</b> Номінації артефактів в аспекті категоризації матеріального світу.....	4
<b>Баньої В. Ф.</b> Закарпатські мікротопоніми басейну річки Ужа, мотивовані антропонімами.....	8
<b>Бегаль О. В.</b> Когнітивне моделювання пам'яті автоматичних діалогових систем.....	14
<b>Варешкина Н. В., Смирнова Н. Н., Кононова Н. В.</b> Обучение иностранному языку в контексте диалога культур.....	19
<b>Васильченко Е. Г.</b> Вариативность фонемы [r] в национальных вариантах немецкого языка в Германии, Австрии и Швейцарии.....	23
<b>Васильченко О. В.</b> Лексико-грамматические особенности перевода англоязычных внешнеэкономических договоров.....	28
<b>Войцехівська Н. К.</b> Конфлікт чи взаємопорозуміння?.....	32
<b>Вуколова Е. В.</b> Питтсбургский диалект: фонетические, лексические и грамматические особенности.....	36
<b>Галянт Г. В.</b> Интонационные характеристики речи представителей афроамериканского английского с учетом социально-территориальной принадлежности .....	39
<b>Голікова Н. С.</b> Прагматичний компонент у структурі контексту синонімів (на матеріалі роману П. Загребельного «Зло»).....	42
<b>Головач Т. М.</b> Генетичні особливості екзотизмів у текстах сучасних англomовних газет.....	46
<b>Град Н. Я.</b> Сучасні мультимодальні студії: модальна лінгвістика та мультимодальна стилістика.....	49
<b>Гудманян А. Г., Струк І. В.</b> Відтворення фонографічних аномалій діалектного мовлення в перекладі (на матеріалі творів Марка Твена та їх перекладів українською і російською мовами).....	52
<b>Гузак А. М.</b> Типологічні особливості вживання прецедентних імен у політичній ораторській промові (на матеріалі промов американських президентів).....	56
<b>Гуменюк Т. І.</b> Історія термінології та терміни в сучасній телевізійній фаховій мові.....	60
<b>Данилюк С. С.</b> Створення текстів англomовних персональних інтернет-сторінок сучасних лінгвістів: структурний аспект.....	65
<b>Державецька І. О.</b> Глютонічний дискурс: лексикографічний аспект.....	69
<b>Домброван Т. И.</b> Займствование как проявление анизотропии языковой системы.....	73
<b>Жох І. П.</b> Емотивні фразеологічні одиниці з компонентом <i>soğazón</i> в іспанській мові.....	81
<b>Загороднюк А. С.</b> Способи передачі понять, позначуваних терміном «law», українською мовою (на матеріалі текстів із публічного права).....	85
<b>Зеленцова В. Н.</b> Языковая репрезентация света как интенсификации художественного пространства в оригинале и переводе художественного текста (на материале новеллы Г. Джеймса «Мадонна будущего»).....	90
<b>Игина З. А.</b> Топика готической традиции в нарративе: теоретическое обоснование терминологического ансамбля «топика, готическая традиция, нарратив».....	94
<b>Иванченко А. В.</b> Структурно-композиционные особенности экфрасисных комплексов в художественном тексте....	99
<b>Калинюк Н. М.</b> Заміна компонента як продуктивний прийом структурно-семантичної трансформації фразеологічних одиниць в українському медіа-дискурсі початку ХХІ століття.....	102

<b>Кантур К. А.</b> Закон Востокова: лингвисториграфический аспект.....	105
<b>Клименко Т. А.</b> Культурные коннотации как элементы, создающие особенности языковой картины мира.....	111
<b>Кобзар О. І.</b> Алітерація як явище лінгвопоетики (на матеріалі німецькомовних текстів).....	115
<b>Ковальова Т. П.</b> Стратегія конфронтації в політичному дискурсі (на матеріалі слоганів німецької та української політичної реклами).....	119
<b>Кондратьева Г. Н.</b> Формально-семантические типы комплексных номинаций научно-технических текстов.....	125
<b>Корягіна А. Ю.</b> Аннотект службовців Німеччини у фоностилістичному розрізі.....	131
<b>Кравченко Н. К.</b> Нарратив как дискурс: категории, функции, методы исследования в ракурсе современного дискурса-анализа.....	134
<b>Кріпак Ю. В.</b> Реалізація мовленнєвої агресії в конфліктному та агресивному дискурсах.....	140
<b>Кшановський О. Ч.</b> Топікалізація та кінцева позиція дієслова в системі морфологічного типу перської мови.....	144
<b>Ладыненко А. П.</b> Особенности функционирования иноязычных вкраплений в различных коммуникативных ситуациях.....	149
<b>Лещенко А. В.</b> Лингвистические трактовки дискурса: интеракционный аспект.....	154
<b>Лютянська Н. І.</b> Ситуація кооперативної взаємодії: комунікативний та текстовий аспекти (на матеріалі англійського мас-медійного дискурсу).....	159
<b>Лященко О. А.</b> Функції фразеологізмів в англійському політичному диспуті.....	163
<b>Матушевська Н. В.</b> Принципи побудови польової моделі концепту seduction у сучасній англійській мові.....	167
<b>Митькіна Е. Н.</b> Образ Лондона в англоязычных художественных текстах.....	171
<b>Мікрюкова К. О.</b> Функціонально-граматичний аспект вербалізації лексико-семантичного поля «місто» в художніх творах Ірени Карпи.....	175
<b>Никитченко К. П.</b> Когнітивна природа оказіоналізмів крізь призму когнітивної лінгвістики.....	179
<b>Никонова В. Г.</b> Типы межъязыковой речевой корреляции: коррелят-эквивалент (на материале русских переводов трагедии В. Шекспира «Гамлет»).....	182
<b>Нікіфорчук С. С.</b> Розмежування типів біографічних текстів англійської лінгвокультурної традиції.....	188
<b>Нузбан О. В.</b> Метафоризація перцептивних концептів hard/soft в англійській картині світу.....	192
<b>Образцова О. В.</b> Синтаксичний статус побудов із нульовою або частковою предикацією: речення чи висловлення.....	197
<b>Орехова О. І.</b> Міждисциплінарний підхід до визначення кінематографічного жанру «трилер».....	202
<b>Пайонкевич Х. П.</b> Лінгвістичний феномен «евфемізм» та його функції.....	206
<b>Пилипюк Л. А.</b> Художній простір у творчості О. Бальзака.....	210
<b>Ребенко М. Ю.</b> Двохаспектна природа перекладацької деформації в художньому перекладі.....	215
<b>Селиванова Е. А.</b> Когнитивный механизм метафоризации терминологии лингвистики (на материале русского языка).....	219
<b>Сердійчук Л. П.</b> Концепт teacher в автобіографічному дискурсі лауреатів нобелівської премії.....	225

<b>Ситнікова О. В.</b> Формально-граматичні та семантико-синтаксичні особливості нефінітних форм дієслова у французькій та українській мовах.....	229
<b>Соловійова О. А.</b> Порівняльна характеристика фразеосемантичних полів на позначення бінарних концептів «добро – зло» як онтологічна основа мовної свідомості сучасних арабської й української мов.....	235
<b>Старченко Я. С.</b> Словотвірні деривати інструментальності в сучасних українських жаргонах.....	239
<b>Строченко Л. В.</b> Лінгвокультурологічні особливості англійських номінацій коштовного каміння.....	244
<b>Ступак І. В.</b> Функціонування атрибутивних похідних каузативних дієслів із додатковими ознаками.....	248
<b>Суцма І. П.</b> Тавтологический респонсив в системе респонсивных предложений современного английского языка.....	253
<b>Татаровська О. В.</b> Традиційні методи дослідження заперечення.....	257
<b>Томчаковский А. Г.</b> Визуалізація інформації в полікодовій статті англійського навчального тлумачного словаря.....	262
<b>Трофимова Г. С., Дьяченко Г. Ф., Циновья М. В.</b> Взаимосвязь статистического, лексического и морфологического аспектов двухкомпонентных атрибутивных конструкций в судебно-процессуальном дискурсе.....	269
<b>Ущина В. А.</b> Лінгвістичне конструювання експертних суб'єктивних позицій в англійському дискурсі ризику.....	273
<b>Фоменко Е. Г.</b> Гипертекстовое измерение Джеймса Джойса.....	278
<b>Химаван Прабово</b> Проблемы трансформации слова в переводе с индонезийского языка на русский.....	283
<b>Хмара В. В.</b> Зіставний аналіз фразеологічних одиниць із компонентом «плече» в східнослов'янських та західногерманських мовах.....	287
<b>Холявко І. В.</b> Функціонально-стильові відхилення в науковому тексті: специфіка редагування.....	291
<b>Хоровец В. Є.</b> Місце прийменників зі значенням причини в прийменниковій системі новогрецької мови.....	295
<b>Циганкова З. М.</b> Функції неологізмів в англійських романах жанру «чикліт».....	300
<b>Шевчук З. С.</b> Понятійно-термінологічне поле дослідження ієрархії «мовна особистість – мовний портрет».....	305
<b>Шкворченко Н. М.</b> Динамічний компонент інтонації як спосіб впливу в англійських ділових діалогах (на матеріалі усного мовлення жінок різних рангів).....	309
<b>Яхонтова Т. В.</b> Жанри електронної наукової комунікації: період Web 2.0.....	313
<b>Cherkhava O. O.</b> The concept of water and its metaphorization in texts of religious popular discourse (based on english and german languages).....	318
<b>Didenko N. M.</b> Die Besonderheiten der Ironie von Günter Grass.....	323
<b>Kovbasyuk L. A.</b> Vornamen als primäre und sekundäre Nominierungen im Gegenwartsdeutschen.....	327
<b>Nevreva M. N., Tsapenko L. E., Tsinovaya M. V.</b> Genesis of nominal suffix morphemes in scientific communication texts (on the material of the English sublanguages of electrical engineering, chemical and process engineering, and motor industry).....	332
<b>Petljuchenko N. V.</b> Geburt und Tod des Charismas: Maidan 2004 vs. Euromaidan 2014 (diskursive Besonderheiten der Appelle in der Antrittsrede von Petro Porošenko bei seiner Amtseinführung am 7. Juni 2014).....	336

**НОВИНИ, АНОНСИ НАУКОВОГО ЖИТТЯ**

Хроніка Міжкафедральний науковий семінар «Контрастивні лінгвістичні студії».....	342
Anneliese Maier Research Prizes award ceremony on 11 September 2014 at Universität Hamburg (Germany).....	344
5° congreso de hispanistas de ucrania “Los premios nóbel hispanos y su aportación al desarrollo humano”.....	346
IV Міжнародна науково-практична Інтернет-конференція «Філологія ХХІ століття: теорія, практика, перспективи».....	348